

# BEYOĞLU

DIRECTION: Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Oliva — Tél. 41002  
 RÉDACTION: Vazıclı Sokak 5, Margarit Hartı ve Şhi — Tél. 40006  
 Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison  
 KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOFFER  
 Istanbul, Sirkeci, Aşiretendi Cad. Kahraman Zade H. Tel. 20094-95  
 Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### On ne célèbre pas de fête vraiment joyeuse dans un cimetière

### Le Dr. Tevfik Rüstü Aras expose éloquemment à Téhéran pourquoi la Turquie est pacifiste

Téhéran, 11 A.A. — L'Agence Paris communiqua : A l'issue de la séance de la signature du pacte de Saadabat, le ministre des Affaires étrangères de Turquie, Dr Rüstü Aras a rendu hommage à S. M. le Schahinsch qui a bien voulu que le pacte soit signé au palais impérial. Les quatre ministres sortirent alors dans le parc où, quelques instants plus tard, S. M. le Schahinsch arriva à son tour. Le souverain s'entretint longuement avec les représentants des quatre pays amis.

Après son départ, M. Samy, sur l'ordre de M. Rüstü Aras, a rendu visite au premier ministre de l'Irak, M. Nadjfi Al Asil, ministre des Affaires étrangères de l'Irak, et au ministre de l'Irak à Téhéran. Les ministres des Affaires étrangères de l'Irak et de l'Afghanistan ont eu un entretien amical qui les a conduits à une déclaration de fraternité et de solidarité.

« Ayant l'honneur de répondre le premier au discours du Président du conseil, je ne cache pas que je suis très ému; mes paroles viendront tout droit du cœur. Je suis heureux de la conclusion de ce pacte pour la signature duquel j'avais accepté l'invitation de mon collègue iranien : S. M. le Chah qui nous a réunis ici pour la réalisation du grand projet de collaboration, nous a donné une leçon qui avait été oubliée : à savoir que les nations de l'Asie Occidentale sont solidaires. Je suis heureux d'avoir fait le voyage de Téhéran sur l'ordre de mon roi ».

### Une leçon oubliée

« Les événements historiques, dit-il, auxquels vous avez assisté et auxquels nous avons eu l'honneur de participer, ainsi que l'accueil splendide dont nous avons été l'objet sont pour nous un souvenir profond et inoubliable. Je salue avec un vif enthousiasme l'œuvre symbolique et grandiose accomplie à Saadabat où quatre ministres des Affaires étrangères, représentant quatre nobles nations, ont signé l'œuvre de concorde et de confiance et exprimé solennellement leur volonté de paix et de fraternité. Téhéran, Ankara, Kaboul et Bagdad capitales des plus vieilles nations civilisées, se tendirent la main et prouvèrent qu'elles ont conscience que la solidarité pacifique est une des nécessités fondamentales du progrès et de la prospérité. Ces peuples, qui furent les centres des plus illustres civilisations et dont le génie laissa des richesses intellectuelles et artistiques incomparables viennent par un geste magnifique, de constater le regain de la vie et de la vitalité. La grandeur de l'ère nouvelle inaugurée par le pacte de Saadabat promet de très brillants résultats pour l'avenir, sous les auspices de l'entente fraternelle, de l'amitié durable et de la compréhension mutuelle. Nos peuples, unissant leurs énergies dans le labeur pacifique, s'acheminèrent désormais vers la réalisation de leurs vœux qui sont d'occuper une place privilégiée parmi les nations civilisées et au service de la paix générale ».

### Les capitales des plus vieilles nations civilisées se tendent la main

« Les événements historiques, dit-il, auxquels vous avez assisté et auxquels nous avons eu l'honneur de participer, ainsi que l'accueil splendide dont nous avons été l'objet sont pour nous un souvenir profond et inoubliable. Je salue avec un vif enthousiasme l'œuvre symbolique et grandiose accomplie à Saadabat où quatre ministres des Affaires étrangères, représentant quatre nobles nations, ont signé l'œuvre de concorde et de confiance et exprimé solennellement leur volonté de paix et de fraternité. Téhéran, Ankara, Kaboul et Bagdad capitales des plus vieilles nations civilisées, se tendirent la main et prouvèrent qu'elles ont conscience que la solidarité pacifique est une des nécessités fondamentales du progrès et de la prospérité. Ces peuples, qui furent les centres des plus illustres civilisations et dont le génie laissa des richesses intellectuelles et artistiques incomparables viennent par un geste magnifique, de constater le regain de la vie et de la vitalité. La grandeur de l'ère nouvelle inaugurée par le pacte de Saadabat promet de très brillants résultats pour l'avenir, sous les auspices de l'entente fraternelle, de l'amitié durable et de la compréhension mutuelle. Nos peuples, unissant leurs énergies dans le labeur pacifique, s'acheminèrent désormais vers la réalisation de leurs vœux qui sont d'occuper une place privilégiée parmi les nations civilisées et au service de la paix générale ».

### Les événements sans précédent dans l'histoire des quatre pays

« Les événements sans précédent dans l'histoire des quatre pays amis, qui ont eu lieu à Saadabat, ont été l'œuvre de la coopération et de la compréhension mutuelle. Les ministres des Affaires étrangères de l'Irak, de l'Afghanistan, de la Turquie et de l'Iran ont signé le pacte de Saadabat, qui est une œuvre de concorde et de confiance, et qui exprime solennellement leur volonté de paix et de fraternité. Téhéran, Ankara, Kaboul et Bagdad capitales des plus vieilles nations civilisées, se tendirent la main et prouvèrent qu'elles ont conscience que la solidarité pacifique est une des nécessités fondamentales du progrès et de la prospérité. Ces peuples, qui furent les centres des plus illustres civilisations et dont le génie laissa des richesses intellectuelles et artistiques incomparables viennent par un geste magnifique, de constater le regain de la vie et de la vitalité. La grandeur de l'ère nouvelle inaugurée par le pacte de Saadabat promet de très brillants résultats pour l'avenir, sous les auspices de l'entente fraternelle, de l'amitié durable et de la compréhension mutuelle. Nos peuples, unissant leurs énergies dans le labeur pacifique, s'acheminèrent désormais vers la réalisation de leurs vœux qui sont d'occuper une place privilégiée parmi les nations civilisées et au service de la paix générale ».

### La portée et le sens du nouveau pacte

« Les événements sans précédent dans l'histoire des quatre pays amis, qui ont eu lieu à Saadabat, ont été l'œuvre de la coopération et de la compréhension mutuelle. Les ministres des Affaires étrangères de l'Irak, de l'Afghanistan, de la Turquie et de l'Iran ont signé le pacte de Saadabat, qui est une œuvre de concorde et de confiance, et qui exprime solennellement leur volonté de paix et de fraternité. Téhéran, Ankara, Kaboul et Bagdad capitales des plus vieilles nations civilisées, se tendirent la main et prouvèrent qu'elles ont conscience que la solidarité pacifique est une des nécessités fondamentales du progrès et de la prospérité. Ces peuples, qui furent les centres des plus illustres civilisations et dont le génie laissa des richesses intellectuelles et artistiques incomparables viennent par un geste magnifique, de constater le regain de la vie et de la vitalité. La grandeur de l'ère nouvelle inaugurée par le pacte de Saadabat promet de très brillants résultats pour l'avenir, sous les auspices de l'entente fraternelle, de l'amitié durable et de la compréhension mutuelle. Nos peuples, unissant leurs énergies dans le labeur pacifique, s'acheminèrent désormais vers la réalisation de leurs vœux qui sont d'occuper une place privilégiée parmi les nations civilisées et au service de la paix générale ».

### M. Celâl Bayar est reparti pour Ankara

Le problème de la benzine et celui du nouveau régime des importations. Le ministre de l'Economie, M. Celâl Bayar, est reparti pour Ankara par l'express d'hier soir. Comme on le sait, sa visite en notre ville avait trait à deux questions importantes : les mesures à prendre contre la spéculation sur les prix de la benzine et le nouveau régime des importations.

La première a reçu en partie une solution, car un accord de principe est intervenu, qui est valable pour trois semaines. Cependant, les études entreprises en vue de donner une solution définitive à la question n'ont pas encore pris fin. Une commission formée par M. Celâl Bayar et comprenant le directeur général de l'Industrie, M. Roşat, le directeur des services économiques de la municipalité, M. Asım Süreya, le secrétaire général de la Chambre de commerce M. Cevat Nizamı, étudie les prix de la benzine pratiqués sur les marchés mondiaux. Lorsque ceux-ci seront établis, les sociétés seront de nouveau convoquées à la Chambre de commerce et les pourparlers reprendront au sujet de la baisse de ces prix.

Quant à la seconde question dont s'est occupé le ministre, ce fut celle du régime des importations. Le jour même de l'arrivée de M. Celâl Bayar en notre ville, un conseil des ministres se tint à Florya et les débats roulèrent sur le projet du nouveau régime des importations. Les pourparlers à ce sujet ont complètement pris fin. Les principes sont élaborés et on croit que le décret-loi pourra être promulgué après le retour du ministre à Ankara.

Quarante jours après la promulgation du décret-loi, le régime des importations libre sera mis en application. Des mesures importantes sont envisagées pour l'encouragement de l'industrie nationale. De fortes taxes douanières sont prévues pour les importations dont les produits similaires sont fabriqués par l'industrie locale. Cependant le gouvernement, en vue de rabaisser le coût de la vie, soumettra à un contrôle permanent les produits de l'industrie nationale. Le nouveau régime des importations augmentera d'une façon importante nos recettes douanières.

### Le conflit sino-japonais s'envenime

Londres, 12. — On résumait de la façon suivante la situation que présentait, à minuit, le conflit sino-japonais : Les délégués des deux parties se rejettent réciproquement la responsabilité de l'interruption des négociations. Le ministre des Affaires étrangères chinois a publié une note par laquelle il repousse, au nom de la Chine, toute responsabilité dans les incidents, déclare que son pays était disposé à liquider ceux-ci par la voie diplomatique et précise que l'apparition des troupes japonaises au pont de Marco Polo constituait une atteinte grave aux accords intervenus. Dans ses conditions, la Chine s'est trouvée en état de légitime défense.

D'autre part, l'ambassade du Japon à Nankin s'est livrée à des démarches de protestation énergiques. Lourd pertes des deux côtés. Pékin, 12 A.A. — Un combat se déroula cette nuit, entre les troupes chinoises et japonaises, à six milles à l'Ouest de Pékin. On dit ici que les deux côtés subirent de lourdes pertes et que plusieurs villages furent endommagés. Les habitants de Pékin entendaient nettement la canonnade et le tir des mitrailleuses, tandis que des tanks traversaient les rues pour se rendre sur le lieu de la bataille. A l'aube tout était calme de nouveau.

Abordage. Le vapeur Kadıköy avait quitté le pont, hier, à 20 h. 30, pour Haydarpaşa. Il rencontra, par le travers de la Pointe du Saray, le vapeur Burgaz, venant de Yalova. Par suite d'une fautive manœuvre aggravée par la violence du courant, les deux vapeurs entrèrent en collision. Le choc n'eut pas de conséquences graves. Toutefois, la panique a été vive à bord des vapeurs surchargés d'excursionnistes. Au milieu du tumulte une femme Mme Donna, a glissé et s'est cassé la jambe.

### À la recherche d'une solution... Rien que des observateurs neutres ou encore des patrouilles exercées par des navires hollandais, norvégiens et suédois

Londres, 12. — Il n'est question dans les milieux politiques que des propositions qui seront formulées, dans le courant de cette semaine, par le gouvernement britannique en vue d'apporter une solution au problème de la non-intervention. Il convient évidemment d'accueillir avec les plus expresses réserves ces rumeurs qui circulent.

Notons toutefois, à titre purement documentaire, que deux possibilités de solution sont envisagées : 1. La substitution, du système des patrouilles navales, du système des observateurs neutres dans les ports d'arrivée espagnols; 2. L'exercice des patrouilles navales exclusivement par des navires de guerre appartenant à des Etats neutres - Hollande, Norvège Suède etc... Suivant certaines informations, le comité de non-intervention pourrait être convoqué dès mercredi. Le correspondant diplomatique du «Sunday Times» estime que le centre de gravité du problème de la non-intervention réside dans la question du rappel des volontaires.

Pour le «People» la seule voie de salut serait la levée de la non-intervention et la reconnaissance aux deux adversaires, des droits de belligérance.

### Les contacts de M. Eden

Londres, 12. A.A. — M. Eden a passé le week-end en mer, à bord du yacht Princeess, appartenant à lord Kemsley. Ce yacht s'arrêta à Deauville où Eden s'entretint avec M. Phipps, ambassadeur d'Angleterre à Paris, au sujet des consultations en cours entre Paris et Londres sur la question de la non-intervention. On croit savoir que M. Eden a déjà été en contact avec Rome et Berlin auxquelles il demanda que des suggestions lui soient faites, mais, selon toutes apparences, il n'aurait pas reçu de réponse jusqu'à présent.

M. Eden regagna l'Angleterre la nuit dernière afin de reprendre ses occupations au Foreign Office aujourd'hui.

### L'impression en Allemagne

Berlin, 11. — Les journaux allemands, commentant la décision de la France concernant l'abolition du contrôle sur les produits des mines, soulignent qu'il s'agit en l'occurrence d'un acte de sabotage contre la dernière décision de Londres, pour rendre impossible le contrôle et dénoncer le principe de la non-intervention.

## Les opérations en cours Autour de Villanueva del Pardillo

Sur le front de Biscaya, la tranquillité est presque absolue, de Valmaseda à Onton et de Neveira à Pena Amarilla.

La lutte continue à faire rage dans tout le secteur de l'Ouest au Nord de Madrid. Toutefois, les informations concernant les résultats de ces combats sont toujours contradictoires.

Le correspondant de l'Agence Havas à Avila annonce que les nationalistes ont repoussé toutes les attaques des gouvernementaux dans le secteur de Brunete et progressé vers le Rio Guadarrama, affluent du Tago, qui barre transversalement le plateau de Castille, dans la direction Nord-Sud et passe à l'Est de Brunete. Suivant le même correspondant les républicains seraient acculés à la rivière.

Plus au nord cependant, les miliciens paraissent avoir obtenu des succès locaux. Le communiqué de Salamanque que nous avons reproduit hier reconnaissait implicitement l'intéressement du village de Villanueva del Pardillo, au pied de la Sierra de Guadarrama. Ultérieurement, on a annoncé officiellement de Valence que les forces républicaines ont occupé hier de bonne heure ce village faisant plus de 600 prisonniers dont sept officiers. Les troupes républicaines se seraient emparées également d'un certain matériel de guerre dont deux canons anti-aériens, quatre fusils-mitrailleurs et un important stock de vivres et de munitions.

Au sud-ouest de Madrid, le secteur de Carabanchel est relativement calme.

L'aviation républicaine déploie elle aussi une grande activité ; elle a effectué plusieurs vols de reconnaissance au sud de Madrid et endommagé sérieusement le camp d'aviation d'Almoroc. Huit gros avions de bombardement ont attaqué efficacement Boadilla del Monte. Une autre escadrille a bombardé les positions des rebelles au sud-ouest de Las Rosas et au nord-ouest de Madrid. On a dit aussi que Villanueva del Pardillo.

Cette activité n'a pas été sans quelques pertes. Sur le seul front de Madrid, les avions «franquistes» ont abattu six avions gouvernementaux. On confirme de Salamanque qu'au cours des trois derniers jours les républicains perdirent dix mille hommes dont quatre mille tués.

Les gouvernementaux attaquent aussi sur les divers secteurs du front du Sud. Dans celui de Merida, à l'est de Badajoz, les «Fleches bleues» ont repoussé un assaut des «rouges» et capturé de nombreux prisonniers.

Au sud de Pozoblanco, les républicains annoncent avoir occupé quelques hauteurs entre les villages d'Espiel et de Villaharta.

Il s'agit d'opérations qui ont eu lieu dans les positions sur le front de Grenade.

Leur aviation a bombardé l'aérodrome de Grenade et les positions nationalistes de Motril et de Bujalance.

### FRONT DU NORD

Vitoria, 12. — Un communiqué du Q. G. nationaliste a informé cette nuit que, devant Brunete, l'ennemi a laissé près de 3.000 morts. Le commandement «rouge» a demandé une trêve, pour leur enterrement, elle a été refusée par le commandement nationaliste.

### A L'ARRIERE DES FRONTS

Journal de duel. Berlin, 12. — Le général Franco a publié une ordonnance en vertu de laquelle le 13 juillet devra être «jour de duel» dans toute l'Espagne à l'occasion de la mort de Jose Calvo Sotelo, premier martyr de la cause nationale.

### L'Irak désapprouve le partage de la Palestine

Jérusalem, 12.A.A. — Dans sa réponse à une dépêche du comité suprême arabe, le gouvernement irakien désapprouve l'idée du partage de la Palestine et proteste contre le rapport de la commission royale d'enquête. Il exprime sa solidarité avec les demandes arabo-palestiniennes et assure le comité arabe de sa collaboration. L'Emir de Koweït répondit dans le même sens.



CONTE DU BEYOGLU

Le sculpteur de chair

Par JACQUES CONSTAT.
Don rythme tranquille et puissant
à la fois, le docteur Pienza soulevait
les yeux transparents, tandis que Simone,

Tu diras que tu as cherché à me
pêcher et que tu n'y as pas réussi.
Il ne répondit pas ; mais, quand ils
furent de retour à l'hôtel, il prit un
indicateur et, désignant un train du
soir :

Vie économique et financière
La standardisation de nos
produits d'exportation

On mande d'Izmir à l'Aksam :
On sait que l'on attache une importance
particulière à la standardisation
de nos produits d'exportation, en vue
d'accroître la faveur dont ils jouissent
à l'étranger. L'exportation sans contrôle
préalable des œufs, des pélamides
et du raisin sera interdite. Au
cours des années à venir les mêmes
dispositions seront étendues à nos
autres produits d'exportation.

Les relations commerciales
turco-yougoslaves

M. Tezel écrit dans le Cumhuriyet :
Malgré la cordialité de nos rapports
politiques avec notre alliée la Yougoslavie,
nos rapports commerciaux
sont peu développés. La raison en réside
dans le fait que les deux peuples
amis et alliés n'ont pu encore comprendre
leurs besoins économiques réciproques.

Personnalités américaines
chez M. Mussolini

Rome, 11. — M. Mussolini a reçu M.
Buchanan, président de la délégation
américaine au congrès mondial
du pétrole qui s'est tenu à Paris
ainsi que de l'American Petroleum
Institute. Il a également reçu M.
Hendon, de la St. Hambon-Buchanan
et président de la National Bank of
Tulsa.

La réorganisation de notre
industrie des tapis

Il importe de prendre en sérieuse
considération la question des tapis.
Toutefois, animer cette affaire de

LE COIN DU RADIOPHILE
Les émissions turques
de la Radio italienne
On sait que trois fois par semaine,
le mardi, le jeudi et le samedi les
postes de Rome, 2 R.O. à ondes courtes,
25, m 4 et Bari, à ondes moyennes,
283 m 3 se livrent à des émissions
en langue turque. Voici le programme
des émissions prochaines :

TARIF D'ABONNEMENT
Turque: 1 an 13.50, 6 mois 7., 3 mois 4.
Etranger: 1 an 22., 6 mois 12., 3 mois 6.50

Mouvement Maritime
ADRIATICA
SOC. AN. DI NAVIGAZIONE-VENEZIA
Départis pour: Pirée, Brindisi, Venise, Trieste
Bateaux: CELIO, RODI, CAMPIDOGLIO, FENICIA, DIANA, ABBAZIA, ISEO, ALBANO, FENICIA, ALBANO, ABBAZIA, MERANO, FENICIA, ABBAZIA, MERANO, ALBANO, VESTA

Agence Générale d'Istanbul
Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhano, Galata
Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914
W-Lits 44086

FRATELLI SPERCO
Quais de Galata Hüdavendigâr Han - Salon Caddesi Tél. 44792
Départis pour: Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin
Vapeurs: « Oberon », « Triton », « Orion », « Dakar Maru », « Durhan Maru »

Deutsche Levante - Linie, G. M. B. H. Hamburg
Deutsche Levante-Linie, Hamburg A.G. Hamburg
Atlas Levante-Linie G. M. B. H. Bremen
Service régulier entre Hamburg, Brême, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour
Vapeurs attendus à Istanbul de Hambourg, Brême, Anvers
Départis prochains d'Istanbul pour Hamburg, Brême, Anvers et Rotterdam

Banca Commerciale Italiana
Capital entièrement versé et réserves
Lit. 847.596.198,95
Direction Centrale MILAN
Filiales dans toute l'ITALIE. ISTANBUL, IZMIR, LONDRES. NEW-YORK
Créations à l'Étranger: Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).

